

# L'Accueil et l'intégration des personnes immigrantes et réfugiées en Allemagne, en France et au Québec

## Journées d'études internationales en visioconférence

**Mercredi 2 novembre 2016**

Québec, 9 h - 12 h, DKN-3244 / Landau : 14 h - 18 h, Bau I, 1503

**Jeudi 3 novembre 2016**

Québec, 9 h 45 - 11 h 15, DKN 3244 / Landau 15 h 45 - 17 h 15, Bau I, 1503

Ces journées d'études visent à partager les résultats de recherche, les expériences et les réflexions en recherche et accompagnement des personnes immigrantes et réfugiées en Allemagne et au Québec. Les communications s'attacheront à faire ressortir la différence des contextes et des enjeux sociaux, à identifier des enjeux communs, à réfléchir sur la « transférabilité » de méthodes de recherche et d'accompagnement des réfugiés et des immigrants récents.

### Programme

#### Mercredi 2 novembre 2016

##### 1. Invité ou réfugié ? Perceptions croisées

**Introduction :** *Stéphanie Arsenault*

##### **Anciens et nouveaux arrivants : concurrence ou solidarité**

*Jaouad Ettahiri* (Université Strasbourg)

##### **Le temps ne fait rien à l'affaire**

*Roja Mehrmann* (Universität Koblenz-Landau)

##### **Paradoxes soulevés par le parrainage privé de réfugiés syriens au Québec**

*Lucille Guilbert et Stéphanie Arsenault* (Université Laval)

##### **Perceptions et attentes des parents immigrants face aux services de réadaptation pour leur enfant ayant un trouble de développement**

*Chantal Desmarais et Claudia Prévost* (Université Laval)

##### **Pour une prise de parole de qualité : le débat réglé**

*Françoise Werkmann* (Université Strasbourg)

(Françoise Werkmann proposera un atelier de 18.00 h à 19.45 h)

#### Jeudi 3 novembre 2016

(Lucille Guilbert proposera un atelier interculturel de l'Imaginaire de 14.00 h à 15.30 h Université Landau RK 104)

##### 2. Interprétariat, traduction, pratiques langagières et représentations sociales

**Introduction :** *Jacqueline Breugnot*

##### **Conflict, Translation, Mediation and Taboos**

*Andréa Kyi-Drago* (PH Karlsruhe)

##### **Regards croisés sur l'Interprétariat professionnel dans les soins**

*Émilie Jung et Maude Royan* (Migrations Santé Alsace, Strasbourg)

##### **Amener le plurilinguisme dans une équipe de soins par la formation et l'intégration d'interprètes communautaires. Une recherche collaborative à la Clinique de santé des réfugiés de Québec**

*Suzanne Gagnon* (Clinique de santé des réfugiés, Université Laval);

*Yvan Leanza* (Université Laval); *Dominique Lachance* (Centre multiethnique de Québec)

##### **Déconstruction de préjugés et d'incompréhensions culturelles; constructions d'attitudes positives en contexte de diversité culturelle**

*Stéphanie Arsenault et Lucille Guilbert* (Université Laval)

#### Comité d'organisation

*Stéphanie Arsenault* (Université Laval)

*Jacqueline Breugnot* (Université Koblenz-Landau)

*Lucille Guilbert* (Université Laval)